

СТУДЕНЧЕСКАЯ ОЦЕНКА ПРЕПОДАВАТЕЛЯ: ЛИНГВОАКСИОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

А.Т. Анисимова

Аннотация. В статье рассматривается заимствованный из американской и западноевропейской образовательной традиции речевой жанр отзыва-комментария студента о преподавателе, представляющий собой аксиологически ориентированный текст. Статья продолжает исследование оценочных речевых жанров образовательного дискурса, рассматривая проблему речежанровых заимствований в аксиологическом ракурсе. Целью настоящего исследования является лингвоаксиологический анализ публичных оценочных высказываний студентов, комментирующих свое отношение к преподаванию. Речежанровые заимствования являются одной из наименее изученных проблем в лингвистике, что определяет актуальность настоящего исследования наряду со значимостью самой сферы образования для культуры общества в целом. Исходя из коммуникативно-семиотической концепции речевого жанра, автор выявляет и анализирует ценностные аспекты студенческой оценки качества преподавания, выделяет общие и национально-специфические особенности англоязычных и русскоязычных оценочных текстов, выявляет и описывает факторы конфликтогенности оценочных высказываний данного жанра, отличительные особенности функционирования прагматической категории категоричности в русскоязычных и англоязычных оценочных текстах. Выявлено отсутствие четких речежанровых критериев в отзывах-комментариях российских студентов в отличие от англоязычных практик, что объясняется фактом заимствования речевого жанра и несформированностью соответствующей речежанровой компетенции в русскоязычном образовательном дискурсе. Рассматривается лингвоэкологический аспект данного речевого жанра с морально-этической и юридической точек зрения. Выявлена зависимость языковой формы концептуализации негативной оценки от коммуникативно-этической компетенции, сформированность которой зависит от концептологической определенности речевого жанра. Автор приходит к выводу, что утилитарно-прагматическое заимствование коммуникативных паттернов из чужой культуры могут представлять угрозу духовно-нравственному состоянию общества.

Ключевые слова: аксиология, ценности, речевой жанр, заимствованные речевые жанры, образовательный дискурс, отзыв-комментарий, студенческая оценка преподавателей, оценочные высказывания.

Для цитирования: Анисимова А.Т. Студенческая оценка преподавателя: лингвоаксиологический аспект // Преподаватель XXI век. 2023. № 2. Часть 2. С. 421–433. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-2-421-433

421

© Анисимова А.Т., 2023



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

A.T. Anisimova

Abstract. *The article considers a speech genre borrowed from American and Western European educational tradition, which is an axiologically oriented text of a student's comment on the teacher. The article continues the study of evaluative speech genres of educational discourse, considering the problem of speech genre borrowing from an axiological perspective. The aim of this study is a linguistic and axiological analysis of students' public evaluative utterances commenting on their attitude to teaching. Speech borrowing is one of the least studied problems in linguistics, which determines the relevance of the present study along with the importance of the sphere of education itself for the culture of society as a whole. Based on the communicative and semiotic concept of speech genre, the author identifies and analyzes the value aspects of student evaluation of teaching quality, identifies general and national specific features of English- and Russian-language evaluation texts, identifies and describes factors of conflictogenic evaluative statements of this genre, distinguishing features of functioning of pragmatic category of categorization in Russian- and English-language evaluative texts. The article reveals the absence of clear speech-genre criteria in Russian students' evaluative comments unlike in English-language practices, which can be explained by the fact of speech genre borrowing and the lack of relevant speech-genre competence in the Russian-language educational discourse. The article considers the linguistic and ecological aspect of this speech genre from moral and ethical and legal points of view. The article reveals the dependence of the linguistic form of conceptualization of negative evaluation on communicative and ethical competence, the formation of which depends on the conceptual certainty of the speech genre. The author concludes that the utilitarian and pragmatic borrowing of communicative patterns from a foreign culture can be a threat to the spiritual and moral state of society.*

Keywords: *axiology, values, speech genre, borrowed speech genre, educational discourse, feedback comments, students' evaluation of faculty, evaluative statements.*

Cite as: Anisimova A.T. Students Evaluation of Faculty: Linguistic and Axiological Perspective. *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2023, No. 2, part 2, pp. 421–433. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-2-421-433

Введение

Аксиосфера человека относится к фундаментальному уровню культуры и представляет собой многоуровневое и многоаспектное явление, изучение которого отвечает задачам антропоцентрической лингвистики. В настоящее время в нашем обществе происходят системные изменения, на фоне которых происходит переоценка ценностей: меняются социальные нормы, формируются ценностные ориентиры, соответствующие новой

социальной действительности. В этой связи возрастает актуальность аксиологических исследований, направленных на выявление и анализ мотивов индивидуального поведения, участвующих в диагностике духовно-нравственного состояния общества.

Коммуникативно-познавательная деятельность человека есть результат его социально обусловленных взаимоотношений с окружающей действительностью, где направленность и мотивированность этой деятельности задают «культурно-значимые

ориентеры поведения» [1]. Изучению ценностей, особенностям их выражения в оценочных суждениях, а также языковой оценке в целом посвящено немало работ, выполненных на стыке самых разных областей гуманитарного знания [1–7].

В настоящем исследовании мы обращаемся к сфере высшего образования, а именно к студенческому оценочному дискурсу, представленного в открытом доступе в сети Интернет в виде отзывов студентов, комментирующих свое отношение к получаемому образованию, организации учебного процесса, преподаванию. Мы предполагаем, что в данных текстах эксплицируется оценочная позиция непосредственных потребителей образовательных услуг, что позволит составить представление о ценностных ориентациях социума в отдельной проблемной сфере, значимость которой для культуры общества в целом невозможно переоценить.

Материалы и методы

Интернационализация затронула фактически на все сферы деятельности вуза: учебную, исследовательскую, административную. Оценке влияния данного процесса на образование, анализу его противоречивых последствий для социально-культурного состояния общества посвящено множество работ отечественных и зарубежных исследователей [8; 9]. В рамках настоящей работы предпринята попытка лингвистического анализа аксиологического фрагмента образовательного дискурса, представляющего собой одну из адаптированных зарубежных практик, а именно оценивание преподавателей студентами (*student evaluation of faculty* — SEF). Данный инструмент давно применяется в западноевропейских и американских вузах в рамках децентрализованной системы оценки качества

высшего образования [10–12], а в России получил распространение с введением закона об образовании № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», ряда законодательных актов, стимулирующих вовлечение студентов в процесс оценки и повышения качества образования [13]. В настоящее время системы студенческой оценки качества образования внедрены во многих российских вузах и функционируют посредством различных механизмов: анкетирования, конференций, круглых столов с ректором, форумов и т. п. [14]. Данный тренд способствовал и созданию соответствующих интернет-сайтов: проект «Профессор Рейтинг», позиционирующий себя как «ведущий интернет-сайт России с рейтингом вузов и преподавателей России, Украины, Казахстана и Беларуси» (сайт «Профессор Рейтинг — рейтинг ВУЗов России, Беларуси, Казахстана, Украины, рейтинг преподавателей, оценки и отзывы о преподавателях и ВУЗах»); проект «СтудЗона» — «образовательный портал для студентов и преподавателей» (сайт «О проекте — СтудЗона»).

Объектом нашего исследования послужили отзывы российских студентов о преподавателях в публичной зоне рунета и американских студентов, размещенных на аналогичном сайте интернета (сайт “Find and rate your professor or school”). Стиль и орфография текстов в примерах сохранены. Перевод английских примеров на русский язык выполнен авторами статьи.

Автор настоящей статьи ранее обращалась к данному объекту [15], анализируя общие и национально-специфические языковые механизмы и явления. Настоящая статья продолжает лингвистический анализ этого речежанрового заимствования, делая акцент на аксиологический аспект. В качестве теоретической базы

мы опирались в своем исследовании на теорию речевых жанров в концепции М.М. Бахтина (коммуникативно-семиотическую модель) [16], которая эффективно используется в настоящее время лингвистами для объяснения и систематизации речевых практик с учетом ситуативных и прагматических факторов [17].

Субъективность естественного языка вообще и анализируемого речевого жанра (РЖ) студенческого отзыва о преподавателе в частности, а также индивидуальная когнитивная система самого субъекта оценки служат основанием для выделения различных текстовых модальностей, находящихся в иерархической зависимости от аксиологической модальности: «ценность — оценка — модализация» [18, с. 101], что соответствует основным аспектам исследования в области аксиологической лингвистики.

Исследование и результаты

Изучение формирования РЖ студенческого отзыва-комментария о преподавателе в аспекте функционирования эмоционально-оценочной лексики позволяет определить не только варианты авторской интенции, но и степень ее влияния на конечный результат речепроизводства.

Несмотря на различные способы представления оценочных значений в разных языках, модальная рамка оценки остается неизменной. Так, в оценочном суждении всегда присутствуют субъект (автор) и объект оценки, связанные оценочным отношением, которое может выражаться как отдельными словами, так и выражением в целом. Оценочное значение, которое входит в модальную рамку, может сочетаться с дескриптивным значением, выводимым из пропозиции оценочного суждения.

По результатам нашего исследования оценочное отношение субъекта к объекту

эксплицируется в категориях «хорошо/плохо», «эмоционально/рационально», т. к. ориентировано на шкалу оценок или стереотипы, характерные для общества или соответствующие индивидуальной когнитивной системе субъекта.

Анализируемые интернет-отзывы студентов о преподавателях представляют собой аксиологически ориентированные тексты, которые характеризуются рядом специфических особенностей.

С функциональной точки зрения данную коммуникативно-семиотическую модель характеризует обилие общеоценочных выражений с различными стилистическими и экспрессивными коннотациями:

(+) *шикарный преподаватель, потрясающий преподаватель, замечательный преподаватель, прекрасный преподаватель, хорошая женщина;*

(–) *неприятный человек, суций ад, горе-преподаватель, очень плохой человек и очень плохой преподаватель* и т. д.

Общеоценочные слова, «выполняя функцию замещения», характеризуют степень соответствия или несоответствия стереотипу [5, с. 34], который принадлежит не только концептуальной системе социума, но и ценностной картине мира самого субъекта оценки, что является причиной высшей степени субъективности такой оценки и не позволяет судить о её истинности. Верифицируемость такой оценки не имеет смысла, однако мнение, высказанное субъектом, вполне может быть искренним, соответствующим одному из «возможных миров» субъекта. Употребление общеоценочного предиката, в отличие от частнооценочного, более явно выражает «сопутствующую высказыванию иллюкативную силу рекомендации или одобрения, запрета или осуждения» [там же, с. 71], что приобретает особое

маркетинговое значение в анализируемых оценочных высказываниях.

Искренность студенческих оценок в ряде случаев поддерживается экспрессивностью выражений, которая передается соответствующей лексикой, восклицательной формой предложений, большим количеством восклицательных знаков:

Офигенное чувство юмора!!!!!!!!!!!!!! Гений! Идеал препода!!!!!!!!!!!!!!

В подобных оценочных высказываниях мы имеем возможность наблюдать, как языковая категория интенсивности реализуется как понятийная категория, закрепившись в денотативном компоненте семантики высказывания [19, с. 98–104].

Эмоционально-семиотический формат данной коммуникативной единицы позволяет судить о высшей степени проявления сразу нескольких признаков референта (юмор, интеллект, профессионализм), поместив объект оценки в крайней позиции оценочной шкалы «хорошести» [5, с. 25]. На примере данных оценочных высказываний мы, к сожалению, наблюдаем процесс девербализации, который представляет собой достаточно опасную тенденцию для экологии языка.

В высказываниях данного жанра с доминирующей отрицательной оценкой категория интенсивности реализуется в высказываниях с крайне негативной семантикой, в вербальной агрессии, воздействие которой на эмоциональную сферу субъекта оценки может иметь самые серьезные последствия. Очевидная конфликтность высказываний данного жанра, а также такие их специфические особенности, как публичность, анонимность субъекта оценки при полной экспозиции объекта, социально неравноправные статусы субъекта и объекта оценки (студента и преподавателя) направляют исследование в область лингвоэкологии.

Аффективно-эмоциональное воздействие на объект оценки неизбежно оказывает и такая характерная для анализируемых текстов оценочных высказываний особенность, как категоричность [6, с. 108–117]. Различие в социальных статусах не только не мотивирует субъекта оценки (студента) к поиску языковых средств, снижающих категоричность, но оказывается безусловным интенсификатором перлокутивного эффекта даже внешне нейтральных негативных оценок:

Своеобразный человек. Обычный рядовой профессор. Чувства юмора нет.

Can't say I enjoyed his lectures. Rather monotone and often makes mistakes. Had to seek help from other staff members to understand the course. «Не могу сказать, что мне нравились его лекции. Довольно однообразен и часто допускает ошибки. Приходилось обращаться за помощью к другим преподавателям, чтобы разобраться в предмете».

Обилие интенсификаторов и кванторных слов усиливает эмотивный аспект оценки, придает высказываниям безапелляционность, исключая другую возможность другого мнения:

Самая красивая!!! Самая умная и чудесная)))

Simply the Best in the business! «Просто самая лучшая в своем деле!».

Следует отметить, что отзывы американских студентов все же менее категоричны, чем отзывы российских студентов. Одной из особенностей данных аксиологических текстов является эксплицитно выраженная субъективность, а именно включенность оценки в индивидуальную сферу субъекта оценки, что смягчает безапелляционность и допускает существование другой оценки в одном из «возможных миров»:

The most inspirational professor I have ever taken a class with... «Самый

вдохновляющий преподаватель из всех, у кого я занимался...»; ...*As long as I can help it, I will never take him again and it seems I am not alone.* «Я никогда не выберу его снова и, кажется, я в этом не одинок».

Другой отличительной особенностью англоязычных отзывов является характерное смысловое развертывание общеоценочных значений, что почти всегда отсутствует в русскоязычных комментариях:

Professor Moses is the worst professor I have ever had. I had to drop the course before it even finished. He refused to give constructive feedback, nor explain what he wanted. Granted this course was taught online, however, I have heard the same from those who have taken him in person. Do not take Moses unless you want a miserable semester. «Профессор Мозес — худший профессор, который у меня когда-либо был. Мне пришлось бросить курс еще до того, как он закончился. Он отказался дать конструктивную обратную связь и объяснить, чего он хочет. Правда, этот курс преподавался онлайн, однако я слышал то же самое от тех, кто работал с ним лично. Не выбирайте Моисея, если только вы не хотите проблем в семестре».

Очевидно, что аргументация оценки является индикатором рациональности оценочного высказывания и снижения категоричности. Русскоязычные отзывы, напротив, отличаются эмоциональностью и экспрессивностью, что несовместимо со смягчением категоричности: *Проблем с ним было много! Кому-то он снился в самых страшных снах! Но он очень умный! Умнее его не видела препода!*

В силу своей специфики, а именно социального аспекта, анализируемые оценочные высказывания характеризуются тесной логической связкой «считать хорошим — значит рекомендовать» и наоборот. Оценка здесь соотносится с

модальностью долженствования, языковая реализация которой эксплицитно выражена в конкретных предписаниях, преимущественно в англоязычных отзывах:

STAY AWAY. I took his 6 week online class over the summer and he is the most inflexible professor I have come across at GW. I was in a remote area and I did not have any service, so I couldn't turn in my homework until I had internet access. Due to COVID and no internet you would think he'd be flexible. Had to drop this class halfway to save my GPA. «**ДЕРЖИТЕСЬ ПОДАЛЬШЕ.** Я посещал его 6-недельный онлайн-курс летом, и он самый негибкий преподаватель из всех, с кем я сталкивался в GW. Я находился в удаленном районе, и никакие службы там не работали, поэтому я не мог сдать домашнее задание, пока у меня не было доступа в Интернет. Из-за COVID и отсутствия интернета можно было бы надеяться, что он отнесется с пониманием. Пришлось бросить этот курс на половине, чтобы не испортить свой средний балл».

В русскоязычных отзывах рекомендация содержится имплицитно, и ее интерпретация зависит от ценностных ориентаций адресата сообщения (коллеги-студента, абитуриента):

Просто читает лекции, ничего не объясняет. К студентам относится безразлично. Очень умный, требовательный.

Положительная оценка в отзывах российских студентов часто сочетается с мотомудрами **желания**:

Отличный преподаватель, со своими принципами и знанием дела... побольше бы таких; благодарности: Выражаем благодарность за отличные лекции, которые были увлекательными и интересными!; Прекрасный преподаватель! Успехов и всего самого хорошего! Спасибо за всё!; пожелания: Дай бог терпения

этому замечательному человеку и преподавателю... Самая умная и красивая преподавательница! Успехов в работе и благодарных студентов.

Надо сказать, что текстовая деятельность российских студентов на сайте «Профессор Рейтинг» характеризуется разнообразием форм оценочных высказываний, в то время как на аналогичном американском сайте мы наблюдаем довольно типичные по структуре и семантике тексты. Анализируя и сопоставляя студенческие отзывы о преподавателях на российском и американском сайтах, мы пришли к выводу, что комментарии американских студентов — это сформировавшийся РЖ отзыва, характеризующийся принципиально значимыми для данного РЖ признаками, а именно «тематическим содержанием, стилем и композиционным построением» [20], чего нельзя сказать об отзывах российских студентов, где представлены разнообразные косвенные речевые акты, в которых оценка сочетается с различными модальными значениями, что отражается и в стиле, и в композиции, и в содержании высказываний.

Типология русскоязычных отзывов носит несколько иную природу. Вместо известного «ядра» признаков «мы видим сложную сеть подобий, накладывающихся друг на друга и переплетающихся друг с другом, сходств в большом и малом» [21], что позволяет использовать известную **концепцию семейного сходства** (Л. Витгенштейн) для выделения категории таких аксиологических текстов. Очевидно, несформировавшаяся на сегодняшний день данная речежанровая компетенция в русскоязычном образовательном дискурсе объясняется фактом заимствования самого РЖ студенческого отзыва о преподавателе в американской и западноевропейской образовательной традиции. Мы также готовы предположить, что более

структурированным коммуникативным практикам западноевропейского дискурса соответствует логически структурированное сознание западной культуры.

Отсутствие четких речежанровых критериев в языковом сознании русскоязычных авторов анализируемых текстов отражается и на чистоте языка, и на соблюдении известных принципов коммуникации Г.П. Грайса и Дж. Лича. Свобода языкового выражения, поддерживаемая отсутствием необходимости называть себя, увеличивают характерную для аксиологических текстов конфликтность. Выдающийся российский ученый В.В. Налимов писал, что новые представления, возникающие вследствие резкой смены культур на верхнем, сознательном уровне психики человека, «оказываются рассогласованными с исходными базисными представлениями, заданными прежними культурами» [22, с. 12], что является причиной внутреннего конфликта, который порождает «загрязнение социальной среды — необузданную агрессивность поведения...» [там же]. Это глобальное замечание созвучно проблемам, поднимаемым современной экологией языка и нашим наблюдениям за зарождающимися коммуникативными практиками, не свойственными российской лингвокультуре.

Лингвоэкологический аспект рассматриваемых оценочных РЖ, какими являются отзывы-комментарии студентов о качестве преподавания, состоит в том, что языковая форма концептуализации оценки (в особенности негативной) часто противоречит коммуникативному кодексу, правилам общежития и морали. Разрабатываемое В.В. Дементьевым направление теории речевых жанров — экологическая генристика — представляет методологическую основу данного лингвистического исследования, одной из основных задач которого является

выявление «нездоровых явлений» в «речевой картине современности» [23, с. 23].

В анализируемых текстах проблемы экологии языка носят как морально-этический, так и юридический характер. Не требует доказательства тот факт, что негативная оценка в отличие от положительной, как правило, оказывает более сильное эмоциональное воздействие на адресата. Тональность высказывания может смягчить или усилить психологический эффект, который может отразиться и на физическом здоровье адресата.

Сопоставительный лингвистический анализ способов выражения отрицательных оценок в русскоязычных и англоязычных отзывах-комментариях позволил выделить как общие, так и специфические особенности данных речевых практик.

Так, отзывы российских студентов очень часто представлены краткими высказываниями с общеоценочными значениями, в которых оценка направлена в основном на личность преподавателя:

Чувство юмора — 0; Своеобразный человек; необъективная, высокомерная...

Подобные лаконичные высказывания очень редки на англоязычном сайте, а их содержание отражает отношение автора к качеству преподавания:

Never again. Hardest class ever. «Больше никогда. Самый трудный курс».

Just a very very very bad professor «просто очень-очень плохой преподаватель».

Такая же разница в коммуникативных установках проявляется и в распространенных, содержащих рациональные рассуждения-доказательства отзывах-комментариях:

Очень строгий преподаватель! Задает очень много, материал мы вообще не понимаем, оценивает опять же строго! К практическим готовлюсь не менее 4 часов... очень много научных терминов,

голова кипит уже! Занятия посещаю со страхом, очень уж я ее боюсь! Не представляю, как я сдам экзамен!

Horrible. This class is not a theory class, but rather a calculus analytical one. He reads the slides and doesn't explain anything. When asked a question, he doesn't want to answer it. Problem sets ask questions that are not in his slides nor book he "recommends" reading. Very poor value, you learn nothing valuable in this course. «Ужасно. Этот курс не теоретический, а, скорее, расчетный аналитический. Он читает слайды и ничего не объясняет. Когда ему задают вопрос, он не хочет на него отвечать. В пакетах задач есть вопросы, которых нет ни в его слайдах, ни в книге, которую он «рекомендует» прочитать. Очень низкая эффективность, вы не узнаете ничего ценного в этом курсе».

Выявленные различия в коммуникативной установке на личность в русскоязычных отзывах и на качество преподавания в англоязычных проявляются в выборе языковых средств, структуре и, как следствие, стилистических характеристиках высказываний. Однако особый интерес и озабоченность для экологии языка представляет высокая степень инвективности высказываний российских студентов, при этом мы рассматриваем инвективу как речевой акт, «речевую функцию нанесения оскорбления» [24, с. 383] независимо от того, входят слова-инвективы в высказывание или нет.

Адресные высказывания с отрицательной оценкой и нередко языковой агрессией наносят речевое оскорбление и ущерб престижу личности:

Самый мерзкий преподаватель, которого я знаю; с головой большие проблемы!

В понимании закона подобные высказывания, несмотря на грубое нарушение коммуникативного кодекса, не подлежат

правовому регулированию, поскольку квалифицируются как выражения субъективного мнения. Подобная квалификация присваивается и выражениям с оскорбительной бранной лексикой:

...а вообще лучше с ней не связываться, не трогай г..., вонять не будет!; Господи, ...сущий ад!!!! ...чокнутая женщина с огромным приветом!!!!

Нередки высказывания, содержащие в прямой или косвенной форме сведения о правонарушении или аморальном поступке (взятка):

...очень плохой человек и очень плохой преподаватель; глупый, злой и хочет только денег; РЕАЛЬНО НИЧЕГО НЕ ДАЛ, ТОЛЬКО ВЗЯЛ. И ТОЧКА; Ужасный преподаватель, невнимательная, не-объективная, несправедливая, и что самое интересное, экзамен-то у неё недешевый, отсюда вытекает вопрос А.П., что важнее?..

Очевидно, что аксиологическая составляющая семантики оценочного высказывания не верифицируется, но дескриптивная вполне поддается проверке. В силу семантической неопределенности так называемой «неприличной формы» оскорбления инвективные речевые акты, явно наносящие ущерб чести и достоинству личности, выпадают из поля правового регулирования. Главная роль в такой коммуникативной ситуации отводится коммуникативно-этической компетенции, сформированность которой зависит от концептологической определенности РЖ.

Среди комментариев нередко встречаются выражения с резко отрицательной неприемлемой с точки зрения культуры речи оценкой. Напомним, что в основе речевого этикета лежат следующие универсальные принципы общения: «сдержанность, вежливость, использование стандартных речевых формул в стандартных ситуациях общения, позитивное

отношение к собеседнику» [25], среди которых ведущим выступает принцип вежливости.

Заключение

В результате лингвистического анализа открытого РЖ отзыва-комментария студента о преподавателе в отечественной и англоязычной лингвокультурах мы выявили ряд общих и национально-специфических языковых особенностей.

Среди общих характеристик мы выделяем, во-первых, обилие общеоценочных предикатов, что характеризует данные высказывания как субъективные и не позволяет судить об их истинности. Во-вторых, наряду с общеоценочными предикатами стилистика и экспрессия данных высказываний формирует их иллокутивную направленность в сторону рекомендации или запрета в зависимости от положения на шкале «хорошо/плохо», что придает отзывам-комментариям дополнительное маркетинговое значение. В-третьих, данный РЖ в обеих лингвокультурах характеризуется конфликтогенностью, которая обусловлена открытостью РЖ, анонимностью субъекта оценки при полной экспозиции объекта, социально неравноправными статусами субъекта и объекта оценки (студента и преподавателя).

Анализ данного РЖ в сравнительном аспекте позволил выявить следующие отличительные особенности:

1. Англоязычные оценочные тексты менее категоричны. Нейтрализация эмоционального аспекта оценки достигается включенностью оценки в индивидуальную сферу субъекта оценки, что смягчает безапелляционность и допускает существование другой оценки.

2. Для англоязычных отзывов характерно смысловое развертывание общеоценочных значений, что позволяет

рассматривать их как эмоционально-рациональную аргументированную оценку профессиональных качеств преподавателя.

3. Англоязычные отзывы содержат конкретные рекомендации в отличие от русскоязычных отзывов, в которых рекомендация содержится имплицитно, и ее интерпретация зависит от ценностных ориентаций адресата сообщения (коллеги-студента, абитуриента).

4. Отзывы-комментарии американских студентов — это сформировавшийся РЖ отзыва, характеризующийся принципиально значимыми для данного РЖ признаками. Отзывы российских студентов представлены разнообразными косвенными речевыми актами, типологии которых более соответствует концепция семейного сходства (Л. Витгенштейн), что объясняется фактом заимствования РЖ и несформировавшейся на сегодняшний день соответствующей речежанровой компетенции. Последнее обстоятельство, а

также коммуникативно-этическая компетенция авторов текстов негативно сказываются на выборе ими языковой формы реализации отрицательной оценки, что создает в русскоязычной лингвокультуре проблему морально-этического и даже правового характера.

Очевидно, что обратная связь со студентами как участниками образовательного процесса необходима для гарантии качества образования. Однако целесообразность такого инструмента как открытый анонимный отзыв студента о преподавателе в том виде, в котором он в настоящее время существует в рунете, его эффективность, экологичность и правомерность вызывают сомнения, обоснованность которых доказывает наше исследование. Мы считаем, что утилитарно-прагматический подход к заимствованию коммуникативных паттернов из чужой культуры может быть не только неэффективным, но и представлять угрозу духовно-нравственному состоянию общества.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

430

1. Карасик, В.И. Ценности как культурно значимые ориентиры поведения // Гуманитарные технологии в современном мире: сборник материалов VII Международной научно-практической конференции. Калининград: Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, 2019. С. 22–25.
2. Карасик, В.И. Культурные доминанты в языке // Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. С. 116–143.
3. Дементьев, В.В. Речежанровые коммуникативные ценности в новых и новейших сферах русской речи. Саратов: Саратовский национальный исследовательский государственный университет им. Н.Г. Чернышевского, 2016. 396 с.
4. Серебренникова, Е.Ф. Лингвистика и аксиология. Этносемиотрия ценностных смыслов / Е.Ф. Серебренникова, Н.П. Антипов, Ю.А. Ладыгин, Ю.М. Малинович, С.Н. Плотникова, Е.Г. Тарева, С.А. Хахалова, Н.Н. Казыдуб, Т.Е. Литвиненко, Т.И. Семенова, О.М. Готлиб, М.В. Малинович, А.И. Шарунов, О.А. Кулагина. М.: Тезаурис, 2011. 352 с.
5. Арутюнова, Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. М.: Наука, 1988. 346 с.
6. Вольф, Е.М. Функциональная семантика оценки / вступ. ст. Н.Д. Арутюновой, И.И. Челышевой. М., 2006. 280 с.

7. *Серебрянникова, Е.Ф.* Аксиологическое измерение дискурса // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Гуманитарные науки. 2015. № 21 (732). С. 128–137.
8. *Береговая, О.А., Кудашов, В.И.* Интернационализация высшего образования в условиях глобализации // Перспективы науки и образования. 2019. № 3 (39). С. 31–43.
9. *Акульшина, А.В., Завьялова, Л.А.* Интернационализация высшего образования: международные векторы стратегии развития университета // Высшее образование в России. 2018. Т. 27. № 8–9. С. 117–125.
10. *Spooren, P.* Exploring High Impact Scholarship in Research on Student's Evaluation of Teaching (SET) / P. Spooren, F. Vandermoere, R. Vanderstraete, K. Pepermans // Educational Research Review. 2017. Vol. 22. P. 129–141.
11. *Benton, S.L., Duchon, D., Pallett, W.H.* Validity of Student Self-Reported Ratings of Learning // Assessment & Evaluation in Higher Education. 2013. No. 38 (4). P. 377–388.
12. *Водяницкая, А.А.* Лингвоаксиологические аспекты отзыва студента как жанра академического дискурса // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2021. Т. 7. № 2. С. 25–34.
13. *Зотова, В.А.* Студенческая оценка качества образования: европейский опыт // Фундаментальные исследования. 2016. № 2–3. С. 561–564.
14. *Агранат, Ю.В., Иванова, Л.В.* Оценка преподавателей студентами в контексте повышения качества образования // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 4. № 3. С. 68–72.
15. *Анисимова, А.Т.* Студенческий отзыв о преподавателе как оценочный речевой жанр в российском и американском образовательных дискурсах // Жанры речи. 2021. № 2 (30). С. 109–117.
16. *Лебедева, Н.Б.* Жанры естественной письменной речи // Антология речевых жанров: повседневная коммуникация / общ. ред. К.Ф. Седова. М.: Лабиринт, 2007. С. 116–123.
17. *Дементьев, В.В.* Некоторые методологические принципы изучения речезанровых заимствований // Вестник РУДН. Серия: Лингвистика. 2016. Т. 20. № 1. С. 7–23.
18. *Баранов, А.Г.* Функционально-прагматическая концепция текста. Ростов-н/Д.: Издательство Ростовского университета, 1993. 182 с.
19. *Шаховский, В.И.* Лингвистическая теория эмоций: монография. М.: Гнозис, 2008. 416 с.
20. *Бахтин, М.М.* Проблема речевых жанров. Из архивных записей к работе «Проблема речевых жанров». Проблема текста // Собр. соч.: в 5 т. Т. 5. Работы 1940-х — начала 1960-х годов. М.: Языки русской культуры, 1996. С. 159–206.
21. *Карпов, С.Е.* Сущность, семейное сходство, прототип: на пути к адекватному классифицированию философских концепций // Философская мысль. 2018. № 12. С. 103–116.
22. *Налимов, В.В.* Прошлое в настоящем. СПб., М.: Центр гуманитарных инициатив, 2018. 354 с.
23. *Дементьев, В.В.* Лингвоэкология через призму речевых жанров: сфера новых «технологических» коммуникаций // Экология языка и коммуникативная практика. 2015. № 2 (5). С. 22–47.
24. *Гневэк, О.В.* К проблеме лингвистической диагностики инвективы // Проблемы истории, филологии, культуры. 2014. № 3 (45). С. 381–384.
25. *Стернин, И.А.* Русский речевой этикет. URL: <http://sterninia.ru/index.php/izbrannye-publikatsii/item/128-russkij-rechevoj-etiket> (дата обращения: 03.12.2022).

REFERENCES

1. Karasik, V.I. Cennosti kak kulturno znachimye orientiry povedeniya [Values as Culturally Significant Guidelines of Behavior]. In: *Gumanitarnye tekhnologii v sovremennoy mire*

- [Humanitarian Technologies in the Modern World: Collection of Materials of the VII International Scientific and Practical Conference]. Kaliningrad, Rossijskaya akademiya narodnogo hozyajstva i gosudarstvennoj sluzhby pri Prezidente Rossijskoj Federacii, 2019, pp. 22–25. (in Russ.)
2. Karasik, V.I. Kulturnye dominanty v yazyke [Cultural Dominants in Language]. In: *Yazykovej krug: lichnost, koncepty, diskurs* [Language Circle: Personality, Concepts, Discourse]. Volgograd, Peremena, 2002, pp. 116–143. (in Russ.)
 3. Dementev, V.V. *Rechezhanrovye kommunikativnye cennosti v novyh i novejsih sferah russkoj rechi* [Speech Genre Communicative Values in New and Newest Spheres of Russian Speech]. Saratov, Saratovskij nacionalnyj issledovatel'skij gosudarstvennyj universitet im. N.G. Chernyshevskogo, 2016, 396 p. (in Russ.)
 4. Serebrennikova, E.F., Antip'ev, N.P., Ladygin, Yu.A., Malinovich, Yu.M., Plotnikova, S.N., Tareva, E.G., Khakhalova, S.A., Kazydub, N.N., Litvinenko, T.E., Semenova, T.I., Gotlib, O.M., Malinovich, M.V., Sharunov, A.I., Kulagina, O.A. *Lingvistika i aksiologiya. Etnosemiometriya cennostnyh smyslov* [Linguistics and Axiology. Ethnosemiometry of Value Meanings]. Moscow, Tezaurus, 2011, 352 p. (in Russ.)
 5. Arutyunova, N.D. *Tipy yazykovyh znachenij. Ocenka. Sobytie. Fakt* [Types of Language Meanings. Evaluation. Event. Fact]. Moscow, Nauka, 1984, 346 p. (in Russ.)
 6. Volf, Y.M. *Funkcionalnaya semantika ocenki* [Functional Semantics of Evaluation]. Moscow, 2006, 280 p. (in Russ.)
 7. Serebrennikova, E.F. Aksiologicheskoe izmerenie diskursa [Axiological Dimension of Discourse], *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye nauki* = Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Series: Humanitarian Sciences, 2015, No. 21 (732), pp. 128–137. (in Russ.)
 8. Beregovaya, O.A., Kudashov, V.I. Internacionalizaciya vysshego obrazovaniya v usloviyah globalizacii [Internationalization of Higher Education in the Context of Globalization], *Perspektivy nauki i obrazovaniya* = Prospects of Science and Education, 2019, No. 3 (39), pp. 31–43. (in Russ.)
 9. Akulshina, A.V., Zavyalova, L.A. Internacionalizaciya vysshego obrazovaniya: mezhdunarodnye vektory strategii razvitiya universiteta [Internationalization of Higher Education: International Vectors of the University Development Strategy], *Vysseee obrazovanie v Rossii* = Higher Education in Russia, 2018, No. 27 (8–9), pp. 117–125. (in Russ.)
 10. Spooren, P., Vandermoere, F., Vanderstraete, R., Pepermans, K. Exploring High Impact Scholarship in Research on Student's Evaluation of Teaching (SET), *Educational Research Review*, 2017, vol. 22, pp. 129–141.
 11. Benton, S.L., Duchon, D., Pallett, W.H. Validity of Student Self-Reported Ratings of Learning, *Assessment & Evaluation in Higher Education*, 2013, No. 38 (4), pp. 377–388.
 12. Vodyanickaya, A.A. Lingvoaksiologicheskie aspekty otzyva studenta kak zhanra akademicheskogo diskursa [Linguistic and Axiological Aspects of a Student's Review as a Genre of Academic Discourse], *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika* = Theoretical and Applied Linguistics, 2021, No. 7 (2), pp. 25–34. (in Russ.)
 13. Zotova, V.A. Studencheskaya ocenka kachestva obrazovaniya: evropejskij opyt [Student Assessment of the Quality of Education: European Experience], *Fundamentalnye issledovaniya* = Fundamental Research, 2016, No. 2 (3), pp. 561–564. (in Russ.)
 14. Agranat, Yu.V., Ivanova, L.V. Ocenka prepodavatelej studentami v kontekste povysheniya kachestva obrazovaniya [Assessment of Teachers By Students in the Context of Improving the

- Quality of Education], *Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki* = Pedagogy. Questions of Theory and Practice, 2019, No. 4 (3), pp. 68–72. (in Russ.).
15. Anisimova, A.T. Studencheskij otzvyv o prepodavatele kak ocenochnyj rechevoj zhanr v rossijskom i amerikanskom obrazovatelnyh diskursah [Student Review of a Teacher as an Evaluative Speech Genre in Russian and American Educational Discourses], *Zhanry rechi* = Genres of Speech, 2021, No. 2 (30), 2021, pp. 109–117. (in Russ.).
 16. Lebedeva, N.B. Zhanry estestvennoj pismennoj rechi [Genres of Natural Written Speech]. In: *Antologiya rechevyh zhanrov: povsednevnyaya kommunikaciya* [Anthology of Speech Genres: Everyday Communication], ed. by K.F. Sedov. Moscow, Labirint, 2007, pp. 116–123. (in Russ.).
 17. Dementev, V.V. Nekotorye metodologicheskie principy izucheniya rechezhanrovyyh zaimstvovaniy [Some Methodological Principles of Study on Speech Genre Borrowings], *Vestnik Rossijskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Lingvistika* = Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series: Linguistics, vol. 20, No. 1, 2016, pp. 7–23. (in Russ.).
 18. Baranov, A.G. *Funkcionalno-pragmaticheskaya koncepciya teksta* [Functional Pragmatic Concept the Text]. Rostov-on-Don, Izdatelstvo Rostovskogo universiteta, 1993, 182 p. (in Russ.).
 19. Shahovskij, V.I. *Lingvisticheskaya teoriya emocij* [Linguistic Theory of Emotions: Monograph]. Moscow, Gnozis, 2008, 416 p. (in Russ.).
 20. Bahtin, M.M. Problema rechevyh zhanrov. Iz arhivnyh zapisej k rabote “Problema rechevyh zhanrov”. Problema teksta [The Problem of Speech Genres. From Archival Recordings to The Work “The Problem of Speech Genres”. Text Problem]. In: *Sobraniye sochinenij. T. 5. Raboty 1940-h — nachala 1960-h godov* [Collected Works, vol. 5. Works of the 1940s — early 1960s]. Moscow, Jazyki russkoj kultury, 1997, pp. 159–206.
 21. Karpov, S.E. Sushchnost, semejnoe skhodstvo, prototip: na puti k adekvatnomu klassificirovaniyu filosofskih koncepcij [Essence, Family Similarity, Prototype: On the Way to an Adequate Classification of Philosophical Concepts], *Filosofskaya mysl* = Philosophic Thought, 2018, No. 12, pp. 103–116.
 22. Nalimov, V.V. *Proshloe v nastojashhem* [The Past is in the Present]. St. Petersburg, Moscow, Centr gumanitarnyh iniciativ, 2018, 354 p. (in Russ.).
 23. Dementev, V.V. Lingvoekologiya cherez prizmu rechevyh zhanrov: sfera novyh “tekhnologicheskikh” kommunikacij [Lingvoecology Through the Prism of Speech Genres: The Sphere of New “Technological” Communications], *Ekologiya yazyka i kommunikativnaya praktika* = Ecology of Language and Communicative Practice, 2015, No. 2 (5), pp. 22–47. (in Russ.).
 24. Gnevek, O.V. K probleme lingvisticheskoy diagnostiki invektivy [To the Problem of Linguistic Diagnostics of Inveective], *Problemy istorii, filologii, kultury* = Problems of History, Philology, Culture, 2014, No. 3 (45), pp. 381–384. (in Russ.).
 25. Sternin, I.A. *Russkij rechevoj etiket* [Russian Speech Etiquette]. Available at: <http://sterninia.ru/index.php/izbrannye-publikatsii/item/128-russkij-rechevoj-etiket> (accessed: 03.12.2022). (in Russ.).

Анисимова Анна Тихоновна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра иностранных языков, Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина, anna_smv@mail.ru

Anna T. Anisimova, PhD in Philology, Associate Professor, Foreign Languages Department, I.T. Trubilin Kuban State Agrarian University, anna_smv@mail.ru

Статья поступила в редакцию 13.12.2022. Принята к публикации 03.02.2023

The paper was submitted 13.12.2022. Accepted for publication 03.02.2023